

IV.

Land } Laibach
 Dežela }
 Bezirk } Laibach
 Okraj }
 Ortsgemeinde } Laibach
 Občina }

Ortschaft } Krakau Vorstadt
 Kraj }
 Haus-Nr. } 76
 Hišna številka }
 Name des Hauseigenthümers } J. Buslin
 Ime hišnega lastnika }

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezettel vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekanntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- Der Hausbesitzer oder sein Besteller hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- Bei Einfammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- Die gesammelten Anzeigezettel werden gefest, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Numern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
 Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum 4. Januar Unterschrift J. Buslin

- Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dieß in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigzettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Mifällige in den einzelnen Anzeigzetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemščine, naj se obdržé tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropja.
- Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:
 „Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne _____ Podpis _____

- Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kateri naznanilnici opazil kaj neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr. Staniščno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte Ime tistoga, kteri je izdal naznanilnico	Anzahl der Anzeigezettel Število naznanilnic	Anmerkung Opomba
I	<u>Margaret Martiny</u>	1	

Land Stein
 Bezirk Laibach
 Haus-Nr. 76

Ortsgemeinde Laibach
 Ortschaft Krakau Hauptstadt
 Wohnungs-Nr. 76

Ib.
 Dežela _____
 Okraj _____
 Hišna štev. _____
 Občina _____
 Kraj _____
 Stanišena štev. _____

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miethpartei aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres-Beamten und Militärpartei) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ort Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officere Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die beischaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 Sine ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišca (z vojaškimi j, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz razični invalidi tu di sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Anzeige

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen

Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Statistik die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausfertigung sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlung

Viktor Martinic Sohn des Michael Martinic, Lapidar
 und der Johanna Rock ist zu Luzig, Wenzelsplatz No 73
 am (Tag, Monat, Jahr) 16. November 1869 geboren worden.

Ausgefertigt zu Laibach am 9. Dezember 1869

(Siegel.)

Unterschrift des Matrifensührers.

[Handwritten signature]

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

nik in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Matrifenschein

in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

nano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. prusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno porom do 4 dni.

Zapored. tekoče. številko oseb	a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l	m	n
			maščič	veščič							Domšč	Tuj			
1	1	1810	Katolič	brat						Laibach	1				
2	1	1809	albo	albo						Laibach	1				
	1	1847	albo	brat						Lilli	1				

Zapored. tekoče. številko oseb	a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l	m	n
			maščič	veščič							Domšč	Tuj			
1	1	1810	Katolič	brat						Laibach	1				
2	1	1809	albo	albo						Laibach	1				
	1	1847	albo	brat						Lilli	1				

Zapored. tekoče. številko oseb	a	b	c		d	e	f	g	h	i	k		l	m	n
			maščič	veščič							Domšč	Tuj			
1	1	1810	Katolič	brat						Laibach	1				
2	1	1809	albo	albo						Laibach	1				
	1	1847	albo	brat						Lilli	1				

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Viktor Martinic Sohn des Michael Martinic, Laibach

und der Johanna Rock ist zu Krainj. Matrik. N^o 73

am (Tag, Monat, Jahr) 16. September 1852 geboren worden.

Ausgefertigt zu Laibach am 9. September 1864

(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

M. Ueberreuter

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Martinec Suroz Ivan Sohn des Misiril Muntinz Janžič und seiner
Gauskapitana
und der Jofina Rok ist zu Eintr. N. 76

am (Tag, Monat, Jahr) 18. Oktober 1856 geboren worden.

Ausgefertigt zu Pivovar in Laibach am 26. Dezember 1856

(Siegel.)



Unterschrift des Matrifensführers.

[Handwritten signature]

C. Ueberreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Land Stein Ortsgem
 Bezirk Laibach Ortschaft
 Haus-Nr. 76

Občina
 Kraj
 Stanišena štev. _____

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel ein-
 reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mithyp
 sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien,
 Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres
 beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ort
 Militärdienste sehen, in den Anzeigezettel einzutragen.
 Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officire
 Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bi
 schaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden P
 sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.
 Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps

pisati v naznanilico. treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr.
 cere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapi-
 ski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.
 sivu, k upravnstvu armade ali pomorstva) spadajo najmenik stanišča (z vojaškimi
 v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški
 j, rezervni in bramovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku
 moštvo v liniji se služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz
 račijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilico zapisati.

Anzeigezettel

Naznanilnica

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nuthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltun. Man erwartet daher, daß alle Beteiligte
 die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht
 sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Ver-
 pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnijih podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi,
 kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.
 Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pustl kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen
 (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Zapored številko	Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo		Anwesend Abwesend Pričujoč Nepričujoč		Anmerkung Opomba
							Heimlich Domač	Fremd Tuj	Präsenz Prisotno	Absenz Absoten	
1	Mihael Marlinic	1	Katholisch	Widow	Landwirth	Laibach Kračan	1	1	1	1	
2	Johanna	1	also	also		Laibach Inavizza	1	1	1	1	
	Tranysiska	1	also	Widow	Widow	Lilli	1	1	1	1	

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Büfständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
		männ- lich moški	weib- lich ženski				Amt, Nahrungs- zweig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavec ali služabnik		Ein- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	
a	b	c		d	e	f	g		h	i	k		l		m	n
4	Anna			1851	Katholisch Lutwig		bei von Floren		Laibach							
5	Niklas	1		1852	"	"	Handlungslehrling bei H. Schlaffer				1				1	Franken
6	Frany	1		1856	"	"	Schaffner in Lago				1				1	Kranj.
7																
8																
9																
	Summe Vseh skup	3	3								6		4		2	

**Viehstand.
Živina.**

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Osli	Kindvieh Goveja živina				Schafe Ovce	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Eiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Das ist Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigebettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit. Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilnico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

L. K. ... am 1. Jänner 1870.
dne januarja 1870.

M. M. ...

